




Број: 17-14-1-602-2/16
Сарајево, 16. фебруар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

 BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 17-02-2016		Hodni broj	
Organizaciona jedinica	Клиничарско одељење	Број прилога	
01.02-	05-2-	577/16	

H

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Протокол о прекограничном надзору између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе. Протокол је потписао г. Драган Мектић, министар безбједности БиХ, 07. децембра 2015. г. у Сарајеву.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-42165/15
Datum: 11.02.2016.godine

BOSNA I HERCEGOVINA SARAJEVO			
16-02-2016			
17	14-1	602-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

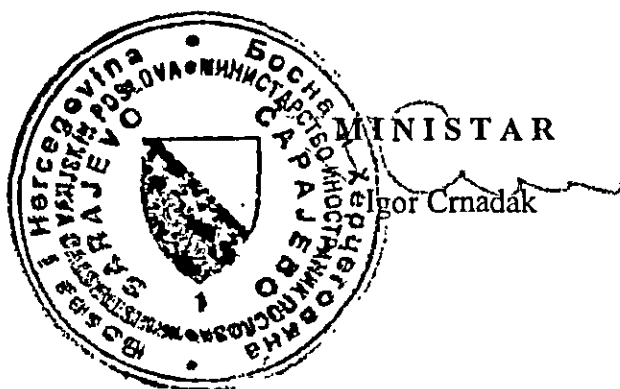
Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore potpisan 07.12.2015.godine u Sarajevu na bosanskom, hrvatskom, srpskom i crnogorskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 42. sjednici, održanoj 04.02.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Protokola, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Protokola o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore.

S poštovanjem,



**PROTOKOL
O PREKOGRANIČNOM NADZORU
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE CRNE GORE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Crne Gore, u daljem tekstu: Ugovorne strane,

na temelju članka 34., a u vezi s člankom 14. Konvencije o policijskoj suradnji zemalja jugoistočne Europe,

zalažući se za efikasniju borbu protiv međunarodnog kriminala i prekograničnih prijetnji, kroz suradnju osnovanu na partnerstvu dogovorile su se slijedeće:

Članak 1.

Svrha Protokola

Ugovorne strane će jačati suradnju u borbi protiv prijetnji javnoj sigurnosti, posebice u prevenciji i suzbijanju kaznenih djela.

Članak 2.

Definicije

Prekogranični nadzor je operacija nadzora u jednoj državi ("državi koja upućuje zahtjev") koja se nastavlja na teritoriju druge države ("država koja prima zahtjev").

Članak 3.

Odnos prema drugim propisima

Suradnja će se odvijati u okvirima zakonodavstava Ugovornih strana kao i njihovih međunarodnih obveza.

Članak 4.

Mjerodavna tijela

Za ostvarivanje suradnje predviđene ovim Protokolom, mjerodavna tijela Ugovornih strana su:

u Bosni i Hercegovini: Direkcija za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

u Crnoj Gori: Ministarstvo unutrašnjih poslova - Uprava policije;

Članak 5.
Dozvola za prekogranični nadzor

- (1) Službenim osobama Ugovorne strane koje u svrhu istrage drže pod nadzorom osobu za koju postoji sumnja da je sudjelovala u izvršenju kaznenog djela koje podliježe ekstradiciji, dozvolit će se da nastave s nadzorom na teritoriju druge Ugovorne strane, pod uvjetom da je ista izdala dozvolu na temelju prethodno podnesenog zahtjeva. Ovo će se također primjenjivati kod nadzora osobe za koju postoji sumnja da bi ista mogla dovesti do identifikacije ili otkrivanja osobe osumnjičene za sudjelovanje u kaznenom djelu koja podliježe ekstradiciji.

- (2) Sukladno stavku (1), zahtjev se upućuje:

u Bosni i Hercegovini: Direkciji za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

u Crnoj Gori: Ministarstvu unutrašnjih poslova - Upravi policije - Odsjeku za međunarodnu policijsku suradnju;

- (3) Zahtjevi i odgovori na zahtjeve dostavljaju se u pisanoj formi (putem faksa ili elektronske pošte). U slučaju razmjene osobnih podataka, koristit će se siguran metod njihovog prijenosa suglasno propisima o zaštiti osobnih podataka Ugovornih strana. U žurnim slučajevima, zahtjev se može podnijeti i usmenim putem, ali nakon toga mora uslijediti njegova pisana potvrda, najkasnije u roku od pet sati od trenutka prelaska državne granice.

- (4) Dozvola za prekogranični nadzor obuhvatit će kompletan teritorij države koja izdaje dozvolu.

- a) Ukoliko zbog izuzetne žurnosti slučaja, Ugovorna Strana - podnositelj zahtjeva nije u mogućnosti da podnese zahtjev, iz stavka (3), ovog članka prije njegovog odobravanja, njezinim službenim osobama bit će odobreno da nastave s prekograničnim nadzorom osoba iz stavka (1) ovog članka. U takvim slučajevima tijela Ugovorne strane na čijem teritoriju bi trebalo da se nastavi sa nadzorom, odmah moraju biti informirani o prelasku granice, a formalni zahtjev sa precizno objašnjenim razlozima prelaska granice bez prethodno dobijene dozvole, dostavlja se bez odlaganja.

- b) Obavijest o prelasku granice dostavit će se:

u Bosni i Hercegovini: Direkciji za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine;

u Crnoj Gori: Ministarstvu unutrašnjih poslova - Upravi policije - Odsjeku za međunarodnu policijsku suradnju.

- (5) Nadzor se obustavlja čim to zatraži Ugovorna strana na čijem teritoriju se vrši nadzor, ukoliko je ispunjena svrha ili ukoliko dozvola nije bila izdana u roku od pet sati nakon prelaska granice.
- (6) Ugovorne strane informirat će se o eventualnim izmjenama vezano za mjerodavnosti, iz članaka 4. i 5. ovog Protokola.
- (7) Na temelju odobrenja druge Ugovorne strane, službenim osobama će biti dozvoljeno da u svrhu nadzora koriste prijevozna sredstva koja se uporabljavaju u kopnenom, vodenom i zračnom prometu.
- (8) Službene osobe jedne Ugovorne strane mogu koristiti potrebna tehnička sredstva na teritoriju druge Ugovorne strane sve dok je to dozvoljeno zakonom druge Ugovorne strane, a njihovo korištenje odobreno. U posebnim slučajevima, Ugovorne strane će jedna drugu informirati o tehničkim sredstvima koja nose sa sobom.

Članak 6. **Način vršenja nadzora**

- (1) Nadzor će se vršiti sukladno općim uvjetima, kako slijedi :
 - a) Službene osobe koje vrše nadzor postupat će sukladno odredbama ovog Protokola i zakonima Ugovorne strane na čijem teritoriju se vrši nadzor
 - b) Na obrazložen zahtjev, nadzor će se prenijeti u mjerodavnost službenim osobama Ugovorne strane na čijem teritoriju se nastavlja. Daljnja nazočnost službenih osoba koje vrše nadzor bit će dozvoljeno ako je tako dogovoreno s Ugovornom stranom na čijem teritoriju se nastavlja nadzor.
 - c) Službene osobe su obvezatne tijekom nadzora sa sobom nositi dokument kao dokaz o izdanoj dozvoli za vršenje nadzora, osim u slučajevima iz. članka 5. stavku (4) točka a) ovog Protokola.
 - d) Službene osobe koja vrše nadzor mogu nositi svoje službeno oružje tijekom vršenja nadzora kad nije drukčije odlučeno od države koja prima zahtjev. Uporaba službenog oružja je zabranjena, izuzev u slučaju legitimne samoobrane.
 - e) Ulazak u privatne kuće i mjesta na kojima nije dozvoljen javni pristup je zabranjen. U radne prostorije, uključujući operativne i poslovne, koje su dostupne za javnost, može se ući tijekom radnog vremena.
 - f) Službene osobe koje vrše nadzor ne smiju zaustavljati, ni lišiti slobode osobu koja je pod nadzorom, osim ako je ta osoba uhvaćena u izvršenju kaznenog djela koje podliježe ekstradiciji sukladno zakonu Ugovorne strane na čijem se teritoriju nadzor nastavlja. Nad osobom lišene slobode može se izvršiti samo pregled iz sigurnosnih razloga, imajući u vidu da će ista biti dovedena pred mjerodavna tijela države koja prima zahtjev. Nad osobom lišene slobode, mogu se uporabiti sredstva za vezivanje. Predmeti koje nosi osoba koja je pod

nadzorom, mogu se privremeno osigurati do dolaska službenih osoba mjerodavnih tijela države na čijem teritoriju se vrši nadzor.

- g) Ugovornoj strani na čijem je teritoriju izvršen nadzor dostavit će se pisano izvješće o svim poduzetim mjerama i radnjama tijekom nadzora. Službene osobe koje su vršile nadzor dužne su se osobno odazvati na zahtjev tijela Ugovorne strane na čijem teritoriju je izvršen nadzor.
- h) Prijevozna sredstva korištena od strane službenih osoba jedne Ugovorne strane, podliježu istim prometnim propisima koji su obvezujući za službene osobe druge Ugovorne strane. Ovo se također odnosi na korištenje posebnih prava i pravo slobodnog prolaza.
- i) Mjerodavna tijela Ugovorne strane čije službene osobe vrše nadzor, na zahtjev će pružiti pomoć tijelima Ugovorne strane na čijem se teritoriju nadzor izvršio, i to u istragama nakon operacije u kojoj su isti sudjelovali, uključujući i sudski postupak, pod uvjetom da je zaštićen identitet službene osobe.

Članak 7. **Tehnička suradnja**

- (1) Ugovorne strane mogu razmijeniti komunikacijsku opremu ili dogovoriti uspostavljanje zajedničkog komunikacijskog kanala.
- (2) Službene osobe Ugovornih strana mogu dogovoriti razmjenu ili zajedničku uporabu drugih vrsta tehničke opreme i sredstava potrebitih u svrhu nadzora.

Članak 8. **Pravni status službenih osoba**

Službene osobe koje sukladno ovom Protokolu djeluju na teritoriju druge Ugovorne strane, a koje su počinile, ili nad kojima su počinjena kaznena djela i prekršaji, imat će isti pravni status kao i službene osobe druge Ugovorne strane.

Članak 9. **Klauzula o pružanju pomoći**

- 1) Ugovorna strana na čijem teritoriju se vrši nadzor je obvezatna štititi i pružati pomoć u izvršenju aktivnosti, službenim osobama druge Ugovorne strane, na isti način kao svojim službenim osobama.
- 2) Službene osobe druge Ugovorne strane, kada su u pitanju propisi o radu, posebice disciplinski propisi, podliježu odredbama zakona koji je na snazi u njihovim vlastitim državama.

Članak 10. **Odgovornosti za nastalu štetu**

- (1) Kada, u svrhu primjene ovog Protokola, službene osobe jedne Ugovorne strane djeluju na teritoriju druge Ugovorne strane, prva Ugovorna strana bit će

odgovorna za štetu koju oni prouzrokuju tijekom operacije po zakonu Ugovorne strane na čijem teritoriju djeluju.

- (2) Ugovorna strana čije su službene osobe prouzrokovale štetu osobi na teritoriju druge Ugovorne strane, istoj će kompenzirati puni iznos koji je ova isplatila oštećenim osobama ili njihovim pravnim sljedbencima.
- (3) Ugovorna strana na čijem teritoriju je nastala šteta iz stavka (1) ovog člana izvršit će kompenzaciju nastale štete na isti način kao što bi to učinila da su štetu prouzrokovale njezine službene osobe.

Članak 11.

Klauzula o izuzeću

U slučaju da jedna od Ugovornih strana smatra da bi odobrenje zahtjeva ili bilo koja druga vrsta suradnje, mogla ugroziti njezinu sigurnost, druge značajne interese ili nacionalno zakonodavstvo, dužna je informirati drugu Ugovornu stranu da će odbiti suradnju, djelomično ili u cjelosti, ili je uvjetovati ispunjenjem određenih uvjeta. Ugovorne strane će jedna drugu bez odlaganja i pisanim putem informirati o razlozima odbijanja suradnje, u cjelosti ili djelomično.

Članak 12.

Praćenje provedbe i izmjene i dopune Protokola

Ugovorne strane informirat će se o promjenama propisa koji su u vezi s implementacijom ovog Protokola. Na zahtjev jedne od Ugovornih strana, zajednička Komisija sastavljena od predstavnika Ugovornih strana, razmotrit će provedbu i po potrebi predložiti izmjene i dopune ovog Protokola.

Članak 13.

Troškovi

Svaka Ugovorna strana će za svoja mjerodavna tijela snositi troškove, nastale provedbom ovog Protokola, sukladno vlastitim zakonom.

Članak 14.

Privitak

Privitak Ugovornih strana:

- Privitak I - Obrazac zahtjeva za dozvolu za obavljanje prekograničnog nadzora
- Privitak II - Obrazac izvješća o nadzoru
- Privitak III - Obrazac iskaznice

čine sastavni dio ovog Protokola.

Članak 15.
Stupanje na snagu i otkazivanje

- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu 30 dana od dana prijema posljednje upute, kojom Ugovorne strane informiraju jedna drugu, putem diplomatskih kanala, o ispunjenju unutarnjih pravnih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu.
- (2) Ovaj Protokol zaključuje se na neodređeno vremensko razdoblje. Svaka od Ugovornih strana može ga u bilo koje vrijeme otkazati putem diplomatskih kanala. Otkazivanje stupa na snagu šest mjeseci nakon prijema službene informacije o otkazivanju.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 07.12.2015.godine, u dva originalna primjerka svaki na crnogorskom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski i srpski), pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

**ZA VLADU
CRNE GORE**

Dragan Mektić, ministar sigurnosti

Raško Konjević, ministar unutarnjih poslova

Privitak I

Mjerodavni službenik:
Tel:
Fax:
Mobilni telefon:
E-Mail:

Broj predmeta:

Datum:

Zahtjev za dozvolu za obavljanje prekograničnog nadzora
sukladno članku 14. Konvencije o policijskoj suradnji za jugoistočnu Europu i bilateralnim
implementacijskim Protokolom o prekograničnom nadzoru između Vijeća ministara Bosne i
Hercegovine i Vlade Crne Gore

za:

.....
.....

Okolnosti slučaja:

--

Cilj nadzora:

--

Procijenjeno vrijeme nadzora (Početak/ Kra):

--

Osumnjičeni	
Ime:	
Prezime:	
Datum rođenja:	
Zanimanje:	
Bračno stanje:	
Državljanstvo:	
Registrirana adresa:	
Mjesto boravka:	
Opis osobe uključujući fotografiju:	

Vozilo postavljeno za cilj				
Registracijske oznake:	Marka:	Tip:	Boja:	Godina proizvodnje:

Objekt meta:

Osobe u kontaktu s osumnjičenim:

Adresa(e) kontakta:

Da li je osoba postavljena za cilj već bila pod nadzorom u prošlosti?

☐ da ☐ ne ☐ ne znam

Telefonski nadzor u tijeku:

☐ da ☐ ne

Tehnički nadzor u tijeku:

☐ da ☐ ne

Ovlašteni službenik za operaciju nadzora u državi podnosioca zahtjeva: Ime i prezime, JMB, služba	
Kontakt podaci ovlaštenog službenika za operaciju na terenu:	
Broj telefona:	
Broj fax-a:	
E-Mail:	

Ovlašteni sud: Adresa, broj telefona, broj fax-a, e-mail	
--	--

Mjerodavni tužitelj/ Mjerodavni sudija: Ime, adresa, broj telefona, broj fax-a, e-mail	
Broj predmeta:	

Službenici nadzora			
Broj službene legitimacije	Oružje	Vozilo	Tehnička oprema

Dozvola za prekogranični nadzor	odobrena	
	odbijena	
	odobrena pod sljedećim uvjetima:	

.....
(potpis)

Naziv i sjedište institucije

Oznaka tajnosti: _____

Tajni naziv: _____

[illegible]

rukovoditelj nadzora

Privitak III

Iskaznica (za Bosnu i Hercegovinu)

Ova lica su policijski službenici, pripadnici posebne operativne jedinice, koji na osnovu dozvole svoje države provode nadzor. Ovaj dokument važi samo uz njihovu službenu iskaznicu. Molimo Vas za podršku. Sva pitanja možete uputiti na telefon nadležne jedinice Direkcije za koordinaciju policijskih tijela Bosne i Hercegovine, Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine: NCB Interpol Sarajevo tel: 00387 33 250 060; 00387 33 250 077; fax: 00 387 668 036.

Ovlašćenje (za Crnu Goru)

Ova lica su policijski službenici, pripadnici posebne operativne jedinice, koji na osnovu dozvole svoje države vrše prekogranični nadzor. Ovaj dokument važi samo uz njihovu službenu legitimaciju. Molimo Vas za podršku. Sva pitanja možete uputiti na telefon nadležne jedinice Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore - Uprava policije - Odsjek za međunarodnu policijsku saradnju kontakt: 00382 20 243 511.